

FRANCAIS

BIENVENUE

Nous nous efforçons de vous offrir un séjour agréable et reposant dans notre Camping Lazy Rancho. Afin de pouvoir vous garantir cela, nous avons besoin de votre coopération et vous prions de respecter les points suivants:

INSCRIPTION

Elle se fait à l'arrivée et avant de s'installer. Chaque campeur devra remettre une pièce d'identité.

RÉCEPTION Ouverte de.....

MAGASIN Ouverte de.....

CAMPING

L'entrée sera fermée de 22.00 à 7.00 h!

A partir de 22.00 h le silence est de rigueur!

L'EMPLACEMENT

Le campeur n'a le droit d'occuper que la surface qui lui est attribuée. Tout changement ou endommagement de la place est à éviter. Prière de ne pas poser de plastique au sol sous votre auvent, ni shooter dans le gravier, ni creuser des tranchées.

LES INSTALLATIONS

Elles doivent uniquement être utilisées pour le but auxquelles elles sont destinées. Les eaux usées doivent être recueillies et versées dans les éviers destinés à cet usage et en aucun cas dans les puits pour l'eau de pluie ou dans le terrain. Les eaux sales doivent être recueillies dans des seaux pour être ensuite versées dans l'égoût prévu à cet usage. Utilisez les produits chimiques nécessaires pour les toilettes chimiques s.v.p. afin de permettre un écoulement normal et sans dommage pour le système d'évacuation. Le

lavage des voitures est interdit. Les installations sanitaires sont à laisser aussi propres que vous souhaiteriez les trouver en entrant. Les enfants de moins de six ans ne peuvent utiliser les installations sanitaires que sous la surveillance d'un adulte.

LESSIVE

Le linge ne peut être suspendu que dans des installations prévues dans la caravane ou la tente. Il est interdit de tendre des cordes à linge, ceci pour éviter tout accident. Des séchoirs à linge sont à votre disposition à la réception. (Dépôt CHF 20.-)

PISCINE

Les enfants de moins de 10 ans ou qui ne savent pas nager devront être accompagnés par un adulte. Les pneumatiques et les ballons sont interdits. **Il est interdit de sauter du rebord. Danger de glissade!**

VÉHICULES

Ils sont destinés aux transports des installations à l'arrivée et au départ ainsi que pour les excursions motorisées. Toute autre circulation dans le camping est interdite. La vitesse à l'intérieur du camping est limitée à 10 km/h (rouler au pas) et la circulation y est interdite entre 22.00 et 7.00 h.

CHIENS sont à tenir en laisse.

DÉPART / CHECK OUT

Parcelles 11.00 h; igloos en bois et bungalows 10.30 h.

L'hôte de camping s'engage à payer le décompte final au plus tard le soir devant le départ. Pour un départ tardif avec la permission de la Réception, une taxe del jour de CHF 40.- doit être payée. A partir de 18.00 heures, une taxe de nuit totale est comptée.

ITALIANO

BENVENUTI

Ci sforziamo di offrirvi un soggiorno piacevole e riposante nel campeggio Lazy Rancho. Per rendere questo possibile abbiamo bisogno della vostra cooperazione e vi preghiamo di seguire i punti seguenti.

NOTIFICA

Ogni campeggiatore deve prima di installare la tenda, annunciarsi immediatamente al gestore e depositare i documenti d'identità.

RICEZIONE Aperta dalle.....

NEGOZIO Aperto dalle.....

CAMPEGGIO

L'ingresso al campeggio viene chiuso con barriera dalle 22.00 alle 7.00 h! Riposo notturno!

ASSEGNA

Il campeggiatore ha il diritto di occupare l'area che gli è stata assegnata. Ogni cambiamento o danneggiamento del posto, della foglia di plastica per terra nella tenda anteriore, versare sopra posto della ghiaia, scavare die fossi etc., è da trascurare.

INSTALLAZIONI

Possono essere usate esclusivamente per lo scopo specifico ai quali sono destinate. L'acqua di scarico deve essere versata negli appositi recipienti. Per nessuna ragione deve essere dispersa nel terreno o versata negli scarichi per l'acqua piovana. Per fare funzionare senza difetti il sistema delle acque di scarico, vi preghiamo di servirvi dei prodotti chimici necessari per il vostro gabinetto chimico. Sotto ogni roulotte vanno messo dei secchi, che dovranno essere vuotati regolarmente. E proibito di lavare gli autoveicoli. Gli impianti sanitari devono essere lasciati in tal stato, in cui li vorreste

ritrovare. L'acqua è da usare con parsimonia. I bambini al di sotto dei sei anni possono usare gli impianti sanitari solo sotto sorveglianza di una persona adulta.

BUCATO

La biancheria deve essere appesa ad asciugare negli stenditoi appositi della roulotte o nella tenda. Corde stese all'esterno della tenda o roulotte sono fonte di pericolosi incidenti. È possibile di prendersi in prestito una stenda per biancheria presso la ricezione. (Pegno CHF 20.-)

PISCINA

Bambini che non sanno nuotare e quelli al di sotto dei 10 anni devono sempre essere in compagnia di un adulto. Materassi pneumatici e palle non sono permessi.

E proibito di saltare dentro dalla sponda. Pericolo di scivolamento!

MOTOVEICOLI

È proibito l'uso dei veicoli nell'area del campeggio, e permesso solo nel giorno d'arrivo e di partenza o per eventuali gite. La velocità massima consentita è di 10 km/h (a passo d'uomo).

Tra le ore 22.00 e le 7.00 è proibito mettere in moto qualsiasi veicolo.

CANI sono da tenere sempre al guinzaglio.

PARTENZA / CHECK OUT

Posto 11.00 h ; igloo in legno e bungalows 10.30 h.

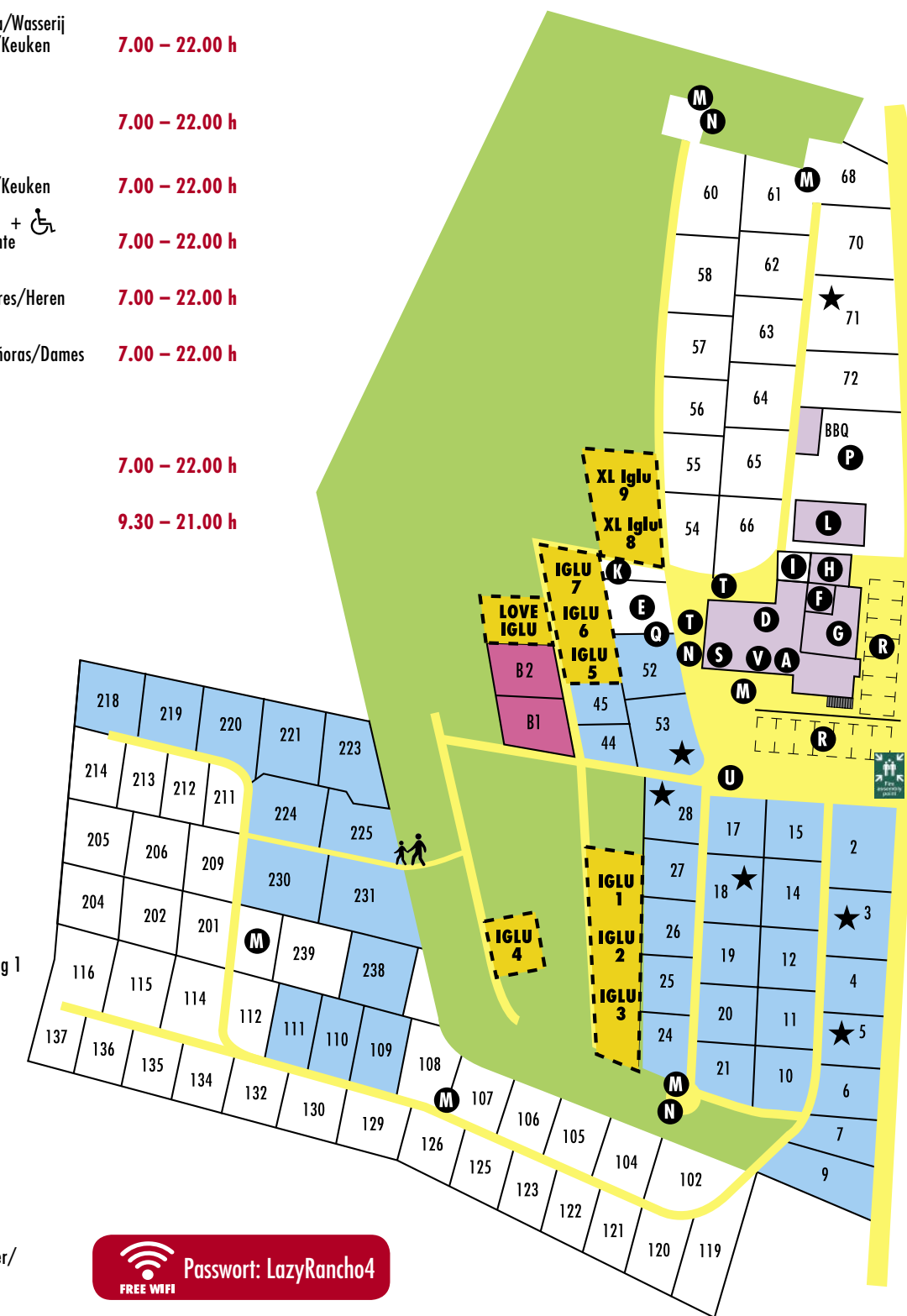
Il Campeggio cliente è obbligato a pagare il conto finale la sera prima della partenza al più tardi. Per un late check-out deve essere ottenuto il permesso della reception e pagare una tariffa giornaliera di CHF 40.- fino a 18.00. Da 18.00 si verrà addebitato un costo di ulteriori alloggi completo.

CAMPING LAZY RANCHO INTERLAKEN

Aline und Stephan Blatter-Rieder
Telefon +41(0)33 822 87 16
Lehnweg 6
CH-3800 Unterseen-Interlaken
Switzerland
info@lazyrancho.ch
www.lazyrancho.ch



- A** Reception, Infos
Administration, Information
- V** Laden/Shop/Supermercado/Winkel
Camping Gas
- D** Wasch-Salon/Laundry/Lavanderia/Wasserij
Camping-Küche/Kitchen/Cocina/Keuken
7.00 – 22.00 h
- E** Aufenthaltsraum
Recreation room
Sala de estar
Recreatie ruimte
Sala di soggiorno
Camping-Küche/Kitchen/Cocina/Keuken
7.00 – 22.00 h
- F** Familienraum/Family room
Cuarto de familias/Familien ruimte
WC 1
7.00 – 22.00 h
- G** Sanitär-Block Herren/Men/Señores/Heren
WC 3
7.00 – 22.00 h
- H** Sanitär-Block Damen/Ladies/Señoras/Dames
WC 5
7.00 – 22.00 h
- I** Babyraum/Baby room
Cuarto de bebé/Babykamer
- K** Kehricht/Rubbish
Basura/Vuilnis/Spazzatura
7.00 – 22.00 h
- L** Schwimmbad/Swimmingpool
Piscina/Zwembad
9.30 – 21.00 h
- M** Frischwasserstellen
Drinking water tap
Agua potable
Drinkwaterkraan
Acqua potabile
- N** Abwasser + Chem. Toiletten
Waste water + chem. toilets
Desagües + toietas químicas
Afwalwater + chem. toilet
Acque di rifiuto
- P** Spielplatz/Playground
Jardin infantil/Speelplaats
Campo giochi
- Q** Camping Wellness
- R** Parking
- S** Sanitär-Block 1/ Amenity building 1
WC 5
24 h
- T** Abwaschen
Dishwashing
Lavar platos/Afwassen
Rigovernare
- U** Camper-Station
- ★ Motorhome-Plätze/Pitches
- Residenzplätze/Residents
- Komfort mit Wasser und Abwasser/
Comfort with water and waste
- B1/B2 Bungalows
- IGLU 1-7 / XL IGLU 8+9 / LOVE IGLU



D E U T S C H

WILLKOMMEN

Wir heissen Sie herzlich willkommen auf Camping Lazy Rancho. Wir sind bestrebt, Ihnen angenehme und erholsame Ferien zu bieten. Um dies zu erreichen, sind wir auf Ihre Mithilfe angewiesen und bitten Sie, folgenden Punkten Ihre besondere Beachtung zu schenken:

ANMELDUNG

Jeder Campinggast hat sich bei Ankunft vor dem Aufstellen zu melden und Identitätspapiere zu hinterlegen.

RÉCEPTION geöffnet von.....

LADEN geöffnet von.....

CAMPING

Schranke geschlossen von 22.00 bis 7.00 Uhr! Nachtruhe!

PLATZZUTEILUNG

Der Campinggast hat Anspruch auf die ihm zugeteilte Parzelle. Jede Veränderung oder Beschädigung des Platzes (Plastik in Vorzelten, Kiesaufschütten, Aushub von Gräben usw.) ist zu unterlassen.

INSTALLATIONEN

sind nur für die ihnen zgedachten Zweckbestimmungen zu benutzen. Abwässer sind in die dazu bestimmten Ausgüsse zu giessen und dürfen unter keinen Umständen zur Versickerung auf das Terrain oder in Regenwasserabläufe gegossen werden. Damit das Abwassersystem einwandfrei funktioniert, sollten die nötigen Chemikalien für die chemischen WCs benutzt werden. Unter die Wohnwagen sind Eimer zu stellen, und diese sind regelmässig zu entleeren. Das Waschen von Fahrzeugen ist nicht gestattet. Sanitäranlagen sind in tadellosem Zustand zu hinterlassen. Mit

dem Wasser ist sparsam umzugehen. Kinder unter sechs Jahren dürfen die Sanitäranlagen nur unter Aufsicht benutzen.

WÄSCHE

darf nur an den dafür bestimmten Einrichtungen, im Wohnwagen oder Zelt aufgehängt werden. Wäscheleinen ausserhalb von Zelt und Wohnwagen stellen eine beträchtliche Unfallgefahr dar. An der Réception können Wäscheständer (Pfand CHF 20.–) geliehen werden.

SCHWIMMBAD

Kinder, die nicht schwimmen können oder unter 10 Jahre alt sind, sollten immer in Begleitung von Erwachsenen sein. Luftmatratzen und Bälle sind nicht erlaubt.

Nicht vom Rand reinspringen! Rutschgefahr!

MOTORFAHRZEUGE

dürfen nur für An- und Abreise sowie für Ausflüge benutzt werden. Platzfahren ist untersagt. Als Höchstgeschwindigkeit gelten 10 km/h (Schritttempo). Zwischen 22.00 und 7.00 Uhr ist jeder Fahrzeugverkehr verboten.

HUNDE sind strikte an der Leine zu führen.

ABREISE / CHECK OUT

Parzellen 11.00 Uhr, Holz-Iglus und Bungalows 10.30 Uhr.

Der Campinggast verpflichtet sich, die Endabrechnung spätestens am Abend vor der Abreise zu bezahlen. Für eine verspätete Abreise muss die Erlaubnis der Reception eingeholt werden und eine Tagesgebühr von CHF 40.– bis 18.00 Uhr bezahlt werden. Ab 18.00 Uhr wird eine zusätzliche volle Übernachtungsgebühr verrechnet.

E N G L I S H

WELCOME

It is our aim to enable all our guests to have a pleasant and relaxing holiday at Camping Lazy Rancho. By paying attention to the following points, you will help us greatly in achieving this:

REGISTRATION

Every camper must register before occupying a pitch and must also hand in an identity card.

RECEPTION open from.....

SHOP open from.....

CAMPSITE

Gates closed from 10.00 p.m. to 7.00 a.m.! Night silence!

ALLOCATION

The camper has the right to exclusive use of his allotted pitch. For any changes made or damages (using groundsheet in awning, heaping gravel or digging ditches) charges may be raised.

INSTALLATIONS

must only be used in the appropriate way. Waste water must be poured down the appropriate drains and should never be poured down the rain-water drains or simply onto the ground. To keep our waste water system working, use the proper liquids for chemical toilets! Buckets must be placed under caravans and emptied regularly. Vehicles are not allowed to be washed on the campsite. Sanitary installations should be left spotlessly clean. Water should not be wasted. Children under six years of age are only allowed to use sanitary blocks under supervision.

WASHING

must be dried in the appropriate places or hung inside tents or caravans. Washing lines outside can be dangerous. Clothes racks can be picked up at the reception. (Deposit CHF 20.–)

SWIMMINGPOOL

Children under 10 years of age or who cannot swim must be accompanied by an adult. Floats and balls are not allowed.

Do not jump from the edge! Slippery!

MOTOR VEHICLES

should only be used on arrival and departure from the camping. Site excursions are not allowed. The speed limit is 10 km/h (walking pace). All traffic is forbidden between 10.00 p.m. and 7.00 a.m.

DOGS must be kept on a lead.

DEPARTURE / CHECK OUT

Pitches 11.00 am; wooden iglus and bungalows 10.30 am.

The camping guest obliges himself to pay the final account at the latest in the evening before departure. For a delayed departure day charges of CHF 40.– will be charged until 18.00 hours and must have the permission of the Reception. After 18.00 hours an additional full overnight stay will be charged.

E S P A Ñ O L

BIENVENIDOS

Nosotros nos sentimos obligados a hacer de su estancia en este Camping Lazy Rancho la más agradable y placentera posible, para ello necesitamos también un poco de su ayuda, por lo cual le agradeceremos poner atención a los siguientes puntos:

INSCRIPCIÓN

Todo campista deberá inscribirse inmediatamente después de su llegada presentando sus respectivos papeles de identificación.

RECEPCIÓN Abierta de.....

TIENDA Abierta de.....

DESIGNADO

Permanecerá cerrado con barrera de 22.00 a 7.00 hrs! Silencio!

ASIGNACION

La tarifa diaria que usted paga le da derecho al sitio y al equipo que le ha sido designado. La administración cobrará por separado la utilización de más espacio así como los daños por descuido que usted ocasione. (No usar plástico en su avance!)

INSTALACIONES

Las instalaciones del campamento solo deberán utilizarse para los propósitos para los que han sido diseñados. Los desagües deberán depositarse en los vertederos dispuestos para ello, jamás deberán vaciarse en el campo o en los canales de agua para lluvia. Si usted viaja en caravana, deberá depositar baldes debajo de los desagües de la misma y vaciarlos regularmente. Use los químicos adecuados para el agua de desperdicio para ayudarnos a mantener funcionando nuestro sistema de desagües.

N E D E R L A N D S

WELKOM

Wij doen ons best, u op Camping Lazy Rancho een aangenaam en ontspannen verblijf te bezorgen. Om dit te bereiken zijn wij op uw medewerking aangewezen en verzoeken u aan de volgende punten bijzondere aandacht te schenken:

AANMELDING

Iedere kampeerder moet zich bij aankomst eerst aanmelden en indien gewenst zijn identiteitspapieren achterlaten.

RECEPTIE geopend van.....

WINKEL geopend van.....

CAMPING

Slagboom gesloten van 22.00 tot 7.00 uur, dan geldt ook de nachtrust!

PLAATSTOEWIJZING

De kampeerder heeft recht op het hem toegewezen perceel en de daarop aanwezige voorzieningen. Bij misbruik, schade of verontreiniging kan betaling verlangd worden. Het is niet toegestaan om in de voortent plastic als onderlaag te gebruiken. Tevens is het verplaatsen van grind of kiezel verboden. Ook het graven van greppels is niet toegestaan.

VOORZIENINGEN

Mogen alleen voor doeleinden gebruikt worden, waarvoor ze bestemd zijn. Vuil water moet in de daarvoor bestemde afvoer – en onder geen beding op het terrein of in goten- gedeponereerd worden. Onder de caravans moeten emmers staan die regelmatig geleegd dienen te worden. Het chemische middel voor de chemische WC moet gebruik worden om

ons afwateringssysteem goed te laten functioneren. Het wassen van auto's is niet toegestaan. Sanitaire voorzieningen moeten in onberispelijke staat achtergelaten worden. Met water moet zuinig worden omgegaan. Kinderen onder 6 jaar mogen de sanitaire voorzieningen alleen onder toezicht gebruiken.

ROPA

Cuelgue su ropa en los sitios especiales para ello, dentro de la caravana o tienda. Nunca lo haga en los alrededores pues las cuerdas pueden producir un accidente. En la recepción puede usted buscar colgadores de ropa. (Deposito CHF 20.–)

PISCINA

Niños que no pueden nadar o menores de 10 años tienen que ser acompañados de un adulto. Colchones y pelotas estan prohibidos. **Saltar de la orilla esta prohibido ya que es muy resbalosa!**

VEHICULOS

La circulación en el campamento está prohibida, solo esta permitida para la llegada y salida así como para paseos durante el día. La velocidad máxima de circulación en el campamento es de 10 km/hora y entre las 22.00 a las 7.00 hrs toda circulación es prohibida.

PERROS

Deberán permanecer atados con una correa.

SALIDA / CHECK OUT

Parcelas 11.00 h; iglús de madera y bungalows 10.30 h.

El camping huésped está obligado a pagar la factura final en la noche antes de la salida a más tardar. Para un check-out tardío debe obtenerse el permis de la recepción y pagar una tarifa de día de CHF 40.– hasta las 18.00 horas. De 18.00 horas se cobrará una tarifa adicional de alojamiento completo.

ons afwateringssysteem goed te laten functioneren. Het wassen van auto's is niet toegestaan. Sanitaire voorzieningen moeten in onberispelijke staat achtergelaten worden. Met water moet zuinig worden omgegaan. Kinderen onder 6 jaar mogen de sanitaire voorzieningen alleen onder toezicht gebruiken.

WAS

Mag alleen op de daarvoor bestemde plaatsen en in caravan of tent opgehangen worden. Waslijnen buiten de tent en caravan zijn gevaarlijk. Wij hebben voor u wasstandaards ter beschikking, deze kunt u bij de receptie afhalen tegen een borg van CHF 20.–.

ZWEMBAD

Kinderen die niet kunnen zwemmen (of jonger zijn dan 10 jaar), mogen het zwembad alleen onder begeleiding van een volwassene betreden. Luchtbedden, boten en ballen zijn niet toegestaan. Let op: **Niet vanaf de rand in het zwembad springen. Gevaar voor uitglijden!**

MOTORRIJTIJGEN

Mogen alleen bij aankomst en vertrek, alsmede voor tochten gebruikt worden. Rijden over het terrein is verboden. Maximumsnelheid: 10 km. Van 22.00 tot 7.00 uur is al het verkeer verboden.

HONDEN dienen te zijn aangelijnd.

VERTREK / CHECK OUT

Plaatsen 11.00 h; houten iglo's en bungalows 10.30 h.

De campinggast is verplicht om de definitieve betaling uiterlijk de avond voor vertrek te betalen. Voor een late check-out (tot 18.00 uur) moet men toestemming hebben van de receptie tegen een vergoeding van CHF 40.–. Na 18.00 uur wordt een extra nacht berekent.